

FAX 059-223-5007

E-MAIL mief@mief.or.jp

医療通訳育成研修 申込書

お名前	(ふりがな)		
国籍:			
受講希望クラス (1つに✓をしてください。)	<input type="checkbox"/> ポルトガル語 <input type="checkbox"/> スペイン語 <input type="checkbox"/> フィリピン語 <input type="checkbox"/> 中国語		
ご住所	〒 -		
TEL		FAX	
E-MAIL			
これまで、医療通訳、通訳・翻訳の経験はありますか？ (1つに✓をしてください。)	<input type="checkbox"/> あります (どこで?)) <input type="checkbox"/> ありません		
派遣に応じる条件はありますか？ (1つに✓をしてください。)	<input type="checkbox"/> 特にありません <input type="checkbox"/> あります (対応可能な曜日、時間帯に○をつけてください。) 月曜・火曜・水曜・木曜・金曜・土曜・日曜日 午前・午後 活動できる地域: _____		



受講者募集中
-各言語 15名-
お申込みは
6/20まで

平成 28 年度

三重県 -実践編- 医療通訳育成研修

ポルトガル語、スペイン語、フィリピン語、中国語



詳細は裏面へ→

研修の概要

(1) 研修目的

外国人住民が安心して医療機関にかかるには、異なる言葉や文化を持つ医療従事者と外国人患者の間に入り、意思疎通を円滑にするための医療通訳者が必要とされています。本研修では、医療通訳に求められている知識、技術、倫理等を実践的に学び、県内において医療通訳として活動できる人材の育成をめざします。

(2) 研修日程及び内容

日時	研修内容及び講師
第1回 6月25日(土) 13:30~16:30	<ul style="list-style-type: none"> 医療通訳業務の現状と今後の展望 名古屋外国語大学 准教授 浅野 輝子さん 医療通訳の心得と事例 NPO 法人 MIC かながわ 副理事長 岩本 陽子さん 伊賀の伝丸の医療通訳者制度と登録の方法について NPO 法人伊賀の伝丸 代表 和田 京子さん
第2回 7月24日(日) 10:00~12:00 13:00~16:15	<ul style="list-style-type: none"> 日本の医療機関の仕組み及び医療従事者の業務紹介 三重県医療ソーシャルワーカー協会 医療ソーシャルワーカー 伊藤 隆博さん 外国人がかかる産婦人科の主な疾患と治療方法 フォレストベルクリニック産婦人科 医師 カサノバ・エクトルさん 言語別模擬通訳(ロールプレイ)
第3回 8月27日(土) 10:00~12:00 13:00~16:15	<ul style="list-style-type: none"> 古くて新しい病気「肺結核」を学ぼう! 三重中央医療センター 呼吸器内科医師 増えている乳がんのことをもっと知ろう! 三重中央医療センター 外科医師 谷川 寛自さん 言語別模擬通訳(ロールプレイ)
第4回 10月22日(土) 10:00~12:00 13:00~16:15	<ul style="list-style-type: none"> 検査に関する基礎知識(予定) 講師未定 診療内科と精神科に関する基礎知識(予定) 講師未定 言語別模擬通訳(ロールプレイ)
第5回 11月中旬	<ul style="list-style-type: none"> 実地研修 専門性を持つ講師及び病院で勤務している医療通訳者の指導のもと、医療通訳現場を見学します。

(3) 言語別担当講師

ポルトガル語	在名古屋ブラジル総領事館 電話相談プログラム医師 中萩 エルザさん
スペイン語	日本赤十字九州国際看護大学 准教授 エレーラ・ルルデスさん
フィリピン語	フィリピン語医療通訳 安藤 路代さん ASFIL 岐阜 代表 大野 えりなさん
中国語	四日市大学 非常勤講師 馮 愛珠さん

(4) 研修場所

- 第1回 アスト津ビル4階 研修室 A (三重県津市羽所町700番)
 第2~4回 アスト津ビル4階 会議室 1・2・3・4
 ▲近鉄・JR「津駅」下車、東改札口を出て左へ徒歩1分
 第5回 四日市、鈴鹿、津市内の医療機関、または保健センター



募集要項

(1) 対象

- 母語と対象言語の両方において高度な会話ができる語学レベルをお持ちの方(日本語を母語としない方は日本語能力検定 N2 以上、対象言語を母語としない方は、上記条件を満たす語学レベルの方。)
- 県内において、医療通訳者として活動して頂ける方。

(2) 条件

- 全5回に参加できる方。

(3) 定員

各言語 15名(合計 60名)

(4) 受講料

無料

(5) 応募方法

次のページの申込書に必要事項を記入の上、平成28年6月20日(月)までに、下記宛てに電話、E-mail、Fax 又は郵送で申し込みください。

(6) お申込み・お問合せ

公益財団法人 三重県国際交流財団 MIEF (担当: 上原・中村)
 〒514-0009 三重県津市羽所町700番地 アスト津3階
 TEL: 059-223-5006 FAX: 059-223-5007
 E-MAIL: mief@mief.or.jp URL: www.mief.or.jp
 Facebook: MIEF 三重県国際交流財団

